

GEMEINDE
TERLAN
PROVINZ BOZEN



COMUNE
TERLANO
PROVINCIA DI BOLZANO

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT
DES GEMEINDERATES**

**VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO COMUNALE**

GEGENSTAND

OGGETTO

**Festlegung der Steuersätze und Freibeträge
für die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) ab
dem Jahr 2016**

**Determinazione delle aliquote e detrazioni
dell'imposta municipale immobiliare (IMI) a
partire dall'anno 2016**

PROT. NR.

SITZUNG VOM – SEDUTA DEL

UHR - ORE

22/12/2015

18:30

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen. Erschienen sind die Herren:

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questo Consiglio Comunale: Presenti i Signori:

ALESSANDRINI Thomas

BLAAS Franz

ERSCHBAMER Stefan

HABERER Thomas

HUBER Martin

MITTELBERGER Anton

PARDELLER Johannes

SOLIGO Walter

VON DELLEMAN Verena

A.G. -A.E.	A.I. -A.U.

BARUFFALDI Giulia

CAGOL Dr. Laura

FOLIE Dietmar

HÖLLER Alexander

MACKOWITZ Heinrich

MITTERER Alfred

RUNER Klaus

THALMANN Simone

ZELGER Hansjörg

A.G. -A.E.	A.I. -A.U.

Seinen Beistand leistet Gemeindesekretär

Assiste Segretario Comunale

ELSLER Dr. Karl

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

RUNER Klaus

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeinderat behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. Il Consiglio Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

FACHLICHES GUTACHTEN

Der Unterfertigte erteilt hiermit sein

zustimmendes Gutachten

hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

DER VERANTWORTLICHE
gez. - f.to. Dr. Karl Elsler

PARERE TECNICO

Il sottoscritto esprime

parere favorevole

in ordine alla regolarità tecnica sulla presente proposta di deliberazione.

IL RESPONSABILE
gez. - f.to. Dr. Karl Elsler

BUCHHALTERISCHES GUTACHTEN

Der Unterfertigte erteilt hiermit sein

zustimmendes Gutachten

hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage und

bestätigt,

dass sie keine Ausgabe mit sich bringt.

DIE BUCHHALTERIN
gez. - f.to. Sabine Neuhauser

PARERE CONTABILE

Il sottoscritto esprime

parere favorevole

in ordine alla regolarità contabile sulla presente proposta di deliberazione e

dichiara

che dalla medesima non deriva alcuna spesa.

LA CONTABILE
gez. - f.to. Sabine Neuhauser

DER GEMEINDERAT

Nach Einsichtnahme in die Bestimmungen des Art. 52 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 15. Dezember 1997, Nr. 446;

nach Einsichtnahme in den Art. 80 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670;

nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 23. April 2014, Nr. 3 „Einführung der Gemeindeimmobiliensteuer (GIS)“, mit welchem mit Wirkung ab dem 1. Jänner 2014 in allen Gemeinden des Landes Südtirol die GIS eingeführt worden ist;

nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeindeausschusses vom 10.06.2014 Nr. 201 mit welchem der Beamte ernannt wurde, dem die Funktionen und die Befugnisse für alle organisatorischen und verwaltungstechnischen Tätigkeiten die Steuer betreffend erteilt wurden;

nach Einsichtnahme in die GIS-Verordnung, welche mit Beschluss des Gemeinderates vom 02.09.2014 Nr. 45 genehmigt worden ist und mit

IL CONSIGLIO COMUNALE

Viste le disposizioni dell'art. 52 del decreto legislativo 15 dicembre 1997, n. 446;

visto l'art. 80 del Decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

vista la legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3 "Istituzione dell'imposta municipale immobiliare (IMI)", in base alla quale l'IMI è applicata in tutti i Comuni della Provincia di Bolzano con effetto dal 1° gennaio 2014;

vista la delibera della Giunta comunale del 10.06.2014 n. 201, con la quale è stato designato il Funzionario cui sono conferiti le funzioni e i poteri per l'esercizio di ogni attività organizzativa e gestionale dell'imposta;

visto il regolamento IMI, approvato con delibera del Consiglio comunale del 02.09.2014 n. 45 nel quale sono state stabilite le categorie di immobili, per le

welcher die Kategorien von Immobilien festgelegt worden sind, für welche eine Steuererleichterung, bzw. eine Steuererhöhung vorgesehen werden kann;

Nach Einsichtnahme in die Abänderung der GIS-Verordnung, welche mit Beschluss vom Gemeinderat vom 07.10.2014, Nr. 51 genehmigt worden ist;

nach Einsichtnahme in den Art. 2, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 23. April 2014, Nr. 3, welcher vorsieht, dass der Gemeinderat mit entsprechenden Beschluss das Ausmaß des ordentlichen Steuersatzes, der herabgesetzten und der erhöhten Steuersätze sowie die Höhe des Freibetrages für die Hauptwohnung festlegt;

nach Einsichtnahme in den Einheitstext der Gemeindeordnung der Region Trentino/Südtirol, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L;

nach Einsichtnahme in die Satzung dieser Gemeinde;

nach Einholen der positiven Gutachten gemäß dem Art. 81 des DPRReg vom 01.02.2005, Nr. 3/L;

quali possono essere previste delle agevolazioni d'imposta risp. delle maggiorazioni d'imposta;

visto la modifica del regolamento IMI, approvato con delibera del Consiglio comunale del 07.10.2014 n. 51

visto che l'art. 2, comma 3 della legge provinciale 23 aprile 2014, n. 3 prevede che il Consiglio comunale stabilisce con apposita deliberazione la misura dell'aliquota ordinaria, delle aliquote ridotte e delle aliquote maggiorate, nonché la misura della detrazione per l'abitazione principale;

visto il testo unico dell'ordinamento dei comuni della regione Trentino/Alto-Adige, approvato con D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L;

visto lo Statuto di questo Comune;

acquisiti i pareri favorevoli ai sensi dell'art. 81 del D.P.Reg. 01.02.2005, n. 3/L;

beschließt

delibera

Mit 17 Ja-Stimmen, 00 Nein-Stimmen und 01 Enthaltung durch Handerheben:

con 17 voti favorevoli, con 00 voti contrari e 01 astensione espressi per alzata di mano:

1. für die Gemeindeimmobiliensteuer (GIS) ab dem Jahr 2016 den ordentlichen Steuersatz in der Höhe von **0,76 %** (*min. 0,26 % - max. 1,26%*) für die Wohnungen gemäß Art. 3, Abs. 2 der GIS-Verordnung und für die anderen von den Landesbestimmungen vorgesehenen Immobilien festzulegen;

1. di stabilire dall'anno 2016 l'imposta municipale immobiliare (IMI) l'aliquota ordinaria nella misura del **0,76 %** (*min. 0,26 % - max. 1,26%*) da applicare alle abitazioni previste dall'art. 3, comma 2 del regolamento IMI e agli altri immobili previsti dalle norme provinciali;

2. folgende Steuererleichterungen in Bezug auf die GIS-Steuer festzulegen:

2. di stabilire le seguenti agevolazioni per l'imposta IMI:

a) für die **Hauptwohnungen** samt Zubehör den Hebesatz in Höhe von **0,40%** und den Freibetrag in der Höhe von **902,35** Euro festzulegen;

a) di stabilire per l'**abitazione principale** e relative pertinenze l'aliquota in misura del **0,40 %** e la detrazione nella misura di **902,35 €**;

b) für Wohnungen in **unentgeltlicher Nutzungsleihen** samt Zubehör an Verwandte 1. Grades in aufsteigender Linie den Hebesatz in Höhe von **0,56%** festzulegen;

b) di stabilire **per abitazioni** e relative pertinenze **connesse in uso gratuito** a parenti di primo grado in linea ascendente l'aliquota in misura del **0,56%**

c) für die **Hauptwohnung der Senioren** und Pflegebedürftigen mit Wohnsitz im Alters- oder Pflegeheim - Gleichstellung mit der Hauptwohnung ;

c) per l'**abitazione principale degli anziani** o bisognosi di cure con residenza nell'istituto di ricovero - equiparazione all'abitazione principale ;

d) für die Hauptwohnung mit Familienmitglied mit schweren Behinderungen
zusätzlicher Freibetrag: 50,00 € ;

d) per l'abitazione principale con familiare con disabilità grave
ulteriore detrazione: 50,00 €

e) Für Dienstwohnungen die als

e) Per abitazioni di servizio usati come

Hauptwohnungen genutzt werden wird der Freibetrag von 902,35 € abgezogen.	abitazione principale si applica la riduzione di 902,35 €.
3. Folgende Steuererleichterungen in Bezug auf die GIS-Steuer festzulegen:	3. Di stabilire le seguenti agevolazioni per l'imposta IMI:
b) für die Immobilien gemäß Art. 1, Absatz 1, Buchstabe b) der GIS-Verordnung (im Besitz von nicht gewerblichen Körperschaften und nicht gewinnorientierten, gemeinnützigen Organisationen): Steuersatz: 0,1 %	b) per gli immobili giusto art. 1, comma 1, lettera b) del regolamento IMI (in possesso di enti non commerciali e di organizzazioni non lucrative di utilità sociale): aliquota: 0,1 %
c) für die Immobilien gemäß Art. 1, Absatz 1, Buchstabe c) der GIS-Verordnung (Urlaub auf dem Bauernhof mit mind. 75 Erschwerungspunkten): Steuersatz: 0,1 %	c) per gli immobili giusto art. 1, comma 1, lettera c) del regolamento IMI (Agriturismo con almeno 75 punti di svantaggio): aliquota: 0,1 %
4. Für Immobilien den unter Art. 2, Absatz 1 der GIS-Verordnung vorgesehenen erhöhten Steuersatz in der Höhe von 0,96 %	4. di stabilire a decorrere dall'anno 2015 l'aliquota maggiorata prevista all'art. 2, comma 1 del regolamento IMI nella misura del 0,96 %
5. den Steuersatz für die landwirtschaftlichen Wirtschaftsgebäude gemäß gemäß Landesgesetz vom 23 April 2014, Nr. 3 in der Höhe von 0,20% festzulegen;	5. di stabilire l'aliquota da applicare ai fabbricati rurali ad uso strumentale giusto Legge provinciale n. 3, del 23. aprile 2014 nella misura del 0,20%
6. Für Mietwohnungen mit registriertem Mietvertrag wird ein Steuersatz von 0,76 % angewandt	6. Per abitazioni con contratto di locazione registrato viene applicata l'aliquota nella misura del 0,76%
7. Für Wohnungen die als Privatzimmervermietung genutzt werden wird der Steuersatz von 0,20% angewandt	7. Per abitazioni in uso come affittacamere si applica l'aliquota del 0,20%
8. gegenständlichen Beschluss dem Finanzministerium über das Portal www.portalefederalismofiscale.gov.it telematisch zu übermitteln;	8. di trasmettere telematicamente la presente deliberazione al Ministero delle Finanze attraverso il portale www.portalefederalismofiscale.gov.it ;
9. gegenständlichen Beschluss der Landesabteilung Örtliche Körperschaften zu übermitteln;	9. di trasmettere la presente deliberazione alla Ripartizione provinciale Enti locali;
10.darauf hinzuweisen, dass während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung von 10 Tagen gegen alle Beschlüsse beim Gemeindeausschuss Einspruch erhoben werden kann und dass innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit der Beschlüsse bei der gerichtlichen Behörde in Bozen ein Rekurs eingebracht werden kann.	10.di dare atto che entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni ogni cittadino può presentare opposizione a tutte le deliberazioni alla Giunta Comunale e che entro 60 giorni dall'esecutività delle delibere può essere presentato ricorso all'Autorità Giudiziaria di Bolzano.

Gelesen, genehmigt und gefertigt

Letto, confermato e sottoscritto

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE
gez. - f.to. RUNER Klaus

Gemeindesekretär / Segretario Comunale
gez. - f.to. ELSLER Dr. Karl

Veröffentlichungsbericht

Referto di pubblicazione

Ich unterfertiger Gemeindesekretär bestätige, dass die Abschrift des gegenständlichen Beschlusses am

Certifico io sottoscritto Segretario Comunale, che copia della presente delibera viene pubblicata il giorno

29/12/2015

an der Amtstafel und auf der Internetseite der Gemeinde Terlan veröffentlicht wird, wo sie für 10 aufeinanderfolgende Tage verbleibt.

all'albo pretorio e sul sito internet del Comune di Terlan ove rimarrà esposta per 10 giorni consecutivi.

Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Urschrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke.

Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo.

Der Gemeindesekretär – Il Segretario Comunale
ELSLER Dr. Karl

Vollstreckbarkeitsbescheinigung

Certificato di esecutività

Vorliegender Beschluss ist am

La presente deliberazione è divenuta esecutiva il

09/01/2016

vollstreckbar geworden.

Der Gemeindesekretär – Il Segretario Comunale
ELSLER Dr. Karl

An der Amtstafel dieser Gemeinde wiederveröffentlicht
vom bis .

Ripubblicato all'albo pretorio di questo Comune
dal al .

Der Gemeindesekretär – Il Segretario Comunale
ELSLER Dr. Karl